



Prot. Nr. 11.5

Bozen / Bolzano, 28.08.02

Circolare 28.08.2002

Suddivisione in lotti di un'opera

Corretta applicazione delle disposizioni di legge per l'espletamento delle rispettive gare

Rundschreiben vom 28.08.2002

Gliederung eines Bauwerkes in Baulose

Richtige Anwendung der gesetzlichen Bestimmungen für das Abwickeln der betreffenden Wettbewerbe

In base all'articolo 6 comma 3 della Direttiva 93/37/CEE del Consiglio, del 14 giugno 1993, che coordina le procedure di aggiudicazione degli appalti pubblici di lavori, gli appalti pubblici di lavori di importo pari o superiore al controvalore di 5.000.000 DSP (attualmente 6.242.028 Euro), vanno pubblicati a livello europeo.

Laut Artikel 6, Absatz 3 der Richtlinie 93/37/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 zur Koordinierung der Verfahren zur Vergabe öffentlicher Bauaufträge, müssen die öffentlichen Bauaufträge, deren Auftragswert 5.000.000 SZR (derzeit 6.242.028 Euro) entspricht oder mehr beträgt, europaweit veröffentlicht werden.

In ossequio alla disciplina dettata dall'articolo 3 della legge provinciale 17 giugno 1998, n. 6, vale il principio generale che quando un'opera è ripartita in più lotti, si applicano le disposizioni della predetta legge riferite al valore complessivo dei lotti stessi.

Gemäss der im Artikel 3 des Landesgesetzes vom 17.6.1998, Nr. 6, vorgeschriebenen Bestimmung, gilt der allgemeine Grundsatz, dass, falls ein Bauwerk aus mehreren Losen besteht, dieses Gesetz in bezug auf den Gesamtwert der Lose angewandt wird.

Ciò significa che se il valore cumulato dei lotti è pari o superiore alla soglia comunitaria, le disposizioni che disciplinano gli appalti superiori alla soglia comunitaria vanno applicati a tutti i lotti.

Dies bedeutet in der Praxis, dass, falls sich der kumulierte Wert der Lose auf den Gegenwert von 5.000.000 SZR beläuft oder ihn übersteigt, die Bestimmungen, welche die Wettbewerbsverfahren für Bauaufträge über dem EU Schwellenwert regeln, auf alle Lose zur Anwendung kommen.



Tuttavia, le amministrazioni committenti possono derogare all'applicazione di questo principio per i lotti il cui valore di stima, al netto da I.V.A., sia inferiore a 1.000.000 Euro, purché l'importo cumulato di questi lotti non superi il 20 % del valore complessivo dei lotti. Di conseguenza, per il restante 80% deve essere applicata la disciplina riferita al valore complessivo dei lotti stessi.

Alla luce di quanto detto e per garantire l'effettiva applicazione della predetta regolamentazione, é necessario predisporre al fine dell'approvazione dei progetti esecutivi dei lavori (comprensivi quelli riguardanti i lavori in economia) e dell'impegno della spesa, il **"riepilogo generale dei costi"** - costantemente aggiornato, utilizzando i moduli allegati.

Si raccomanda, pertanto, sin d'ora di attenersi a quanto detto, altrimenti i relativi provvedimenti non possono essere elaborati dal personale competente.

Die öffentlichen Auftraggeber können jedoch von diesem Grundsatz bei Losen abweichen, deren geschätzter Auftragswert ohne Mehrwertsteuer weniger als 1.000.000 Euro beträgt, sofern der kumulierte Auftragswert dieser Lose 20 Prozent des kumulierten Wertes aller Lose nicht übersteigt. Demzufolge muss für die restlichen 80 Prozent die Regelung bezogen auf den Gesamtwert der Lose angewandt werden.

Auf Grund dieser Aussagen und um die effektive Anwendung dieser Bestimmungen zu gewährleisten, ist es nötig, dass für die Genehmigung der Ausführungsprojekte der Arbeiten (einschließlich jener welche die Regieaufträge betreffen) und der Zweckbindung der Ausgaben, eine laufend ajourierte **Gesamtkostenübersicht** ausarbeitet wird, wobei die beiliegenden Vorlagen zu verwenden sind.

Es wird ersucht, ab sofort diese Anweisung zu befolgen, andernfalls können die betreffenden Maßnahmen von den zuständigen Mitarbeitern nicht ausgearbeitet werden.

Distinti saluti

II DIRETTORE D'UFFICIO

Mit freundlichen Grüßen

DER AMTSDIREKTOR

Dr. Georg Tengler

Anlage: Gesamtkostenübersicht / riepilogo generale dei costi.